

ASTION[®] Pharma

Face Cure
Dermadexin[®]
 For itching of hand eczema
 Gegen Juckreiz von Handekzemen
 Til kløe ved håndeksem
 Till klåda vid handeksem

(UK) USER INFORMATION

ASTION[®] Astion Hand Cure Pharma Dermadexin[®]

Astion Hand Cure

Astion Hand Cure treats symptoms such as itching, redness and scaling from hand eczema. Cortisone-free.

- Regenerates skin's natural barrier function
- Calms and soothes red and irritated skin
- Supports the natural healing process of the skin
- Provides moisture and calms dry and damaged skin
- Soothes itching

Summary of the user instructions

- Introduction
- What is Astion Hand Cure for?
- What does Astion Hand Cure contain?
- Before you use Astion Hand Cure
- When should you use Astion Hand Cure?
- How to use Astion Hand Cure?
- Storage of Astion Hand Cure
- Package content
- Warnings
- Contact information

Introduction

Normal skin has a barrier which prevents bacteria, viruses and fungi getting into the skin and causing tissue damage. In normal skin there are natural defence mechanisms that can repair and regenerate damaged tissue. In eczema, the natural barrier is decomposed and symptoms such as redness, irritation, itching and scaling of the skin can occur. In hand eczema, the barrier function is decreased and the upper layers of skin are irritated. The natural processes that normally repair and regenerate the skin cannot regenerate the barrier to counteract the irritation.

What is Astion Hand Cure for?

Astion Hand Cure is used by hand eczema, which is characterised by redness, dry and irritated skin. The skin changes by hand eczema usually consist of red areas and scaly patches. Typical symptoms of hand eczema are redness and itching. Astion Hand Cure treats and soothes these symptoms. Astion Hand Cure has been tested in several clinical tests and is well tolerated.

What does Astion Hand Cure contain?

Astion Hand Cure contains the patented active ingredient Dermadexin[®], a biolipid–niacin complex. This active complex combats irritation in the outermost skin layers. Together with the other ingredients of the cream, it builds up the skin's natural barrier by forming a thin layer of film over the irritated skin so that water is kept back in the skin layers, which increases the stability of the skin barrier. The Dermadexin[®] complex performs a double function on the skin—it both soothes the itching and rebuilds the skin's natural protective barrier.

Contents: Water, liquid paraffin, cetostearyl alcohol, glycerol, niacinamide, sodium cetostearyl sulphate, glyceryl monocaprylate and benzyl alcohol.

Before you use Astion Hand Cure

Astion Hand Cure is based on well-known, tested ingredients. Astion Hand Cure can be used on sore, red, scaly and irritated skin caused by hand eczema. Use of Astion Hand Cure has few, mild side-effects. During the first days of treatment, slight sweating and itching can occur as the skin is still sore and irritated.

Contact your doctor if:

- you are not sure what type of skin problem you have.
- your skin problem is not improved after 3 weeks of treatment.

Concomitant use of drugs:

There are no known contraindications for the use of Astion Hand Cure in combination with known drugs.

When should you use Astion Hand Cure?

For the treatment of symptoms of hand eczema.

How to use Astion Hand Cure?

Wash your hands before using the cream. Apply the cream in a thin layer on the irritated skin twice a day, morning and evening. Spread the cream evenly. Continue with the treatment until the skin problem improves. In the clinical trials, the itching was usually improved over the course of 1–3 weeks of treatment. The treatment can be repeated if the symptoms return.

After treatment with Astion Hand Cure, it is recommended to use Astion Repair Cream 40% or 70% preventatively on the irritated skin. Astion Repair Cream contains the patented active ingredient Dermadexin[®] and prevents skin problems.

Storage of Astion Hand Cure

Astion Hand Cure must be stored at room temperature, in a dry place away from direct sunlight. Do not use Astion Hand Cure after the expiry date that is stated on the tube and packaging. Keep away from children.

Package content

- Tube containing 30g Astion Hand Cure
- User instructions

Warnings

- You should not use Astion Hand Cure for more than 21 days in a row. After 21 days of using Astion Hand Cure, it is recommended that you use Astion Repair Cream 40% or 70% for prevention of irritation. Astion Repair Cream contains the patented active ingredient Dermadexin[®] and prevents skin problems.
- Do not use Astion Hand Cure if you are allergic to any of the ingredients.
- Avoid getting the cream in your eyes. If you get the cream in your eyes, rinse thoroughly with water and consult a doctor if there is ongoing irritation.

Retain the user instructions for later use.

Contact information

If there are any questions about the product, contact the distributor. You can find more information about Astion Hand Cure at:

www.astionpharma.com

Distributor: Australian Bodycare, Trævænget 14, 5492 Vissenbjerg, Denmark
 Tel.: +45 6447 1796

Astion Pharma A/S, Trævænget 14, 5492 Vissenbjerg, Denmark
 Tel.: +45 6447 1796



(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG: INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

ASTION[®] Astion Hand Cure Pharma Dermadexin[®]

Astion Hand Cure

Astion Hand Cure behandelt Symptome wie Juckreiz, Rötung, Trockenheit und schuppige Haut durch Handekzem. Kortisons Frei.

- Stellt die natürliche Barrierefunktion der Haut wieder her
- Beruhigt und lindert rote und gereizte Haut
- Unterstützt den natürlichen Heilungsprozess der Haut
- Verleiht Feuchtigkeit und beruhigt trockene und beschädigte Haut
- Wirkt gegen Juckreiz

Zusammenfassung des Gebrauchsanweisung

- Einführung
- Wofür wird Astion Hand Cure verwendet?
- Was enthält Astion Hand Cure?
- Vor der Verwendung von Astion Hand Cure
- Wann sollte Astion Hand Cure verwendet werden?
- Wie wird Astion Hand Cure angewendet?
- Aufbewahrung von Astion Hand Cure
- Packungsinhalt
- Warnungen
- Kontaktinformationen

Einführung

Normale Haut hat eine Barriere, die verhindert, dass Mikroorganismen wie Bakterien, Viren und Pilze in die Haut eindringen und Gewebeschäden verursachen. In normaler Haut gibt es natürliche Abwehrmechanismen, die beschädigtes Gewebe reparieren und wiederherstellen können. Bei Ekzemen wird diese natürliche Barriere abgebaut und es können Symptome wie Rötung, Reizung, Juckreiz und Schuppen auf der Haut auftreten. Bei Handekzem ist die Barrierefunktion der Haut reduziert und die oberen Hautschichten sind gereizt. Die natürlichen Prozesse, die normalerweise die Haut reparieren und wiederherstellen, können die Barriere nicht wiederherstellen und Reizungen entgegenwirken.

Wofür wird Astion Hand Cure verwendet?

Astion Hand Cure wird bei Handekzem eingesetzt, die durch gereizte Haut gekennzeichnet ist. Hautveränderungen bei seborischer Dermatitis umfassen normalerweise Rötungen und schuppige Flecken. Typische Symptome der Handekzem sind Rötung und Juckreiz. Astion Hand Cure behandelt und lindert diese Symptome. Astion Hand Cure wurde in mehreren klinischen Studien getestet und ist gut verträglich.

Was enthält Astion Hand Cure?

Astion Hand Cure enthält den patentierten Wirkstoff Dermadexin[®], einen Biolipid-Niacin-Komplex. Dieser aktive Komplex beeinflusst Irritationen in den obersten Hautschichten. Zusammen mit den anderen Inhaltsstoffen der Creme baut es die natürliche Barriere der Haut auf, indem es einen dünnen Film über die gereizte Haut legt, damit das Wasser in den Hautschichten zurückgehalten wird, was die Stabilität der Hautbarriere erhöht. Der Dermadexin-Komplex übt eine Doppelfunktion auf die Haut aus - lindert Juckreiz und baut die natürliche Schutzbarriere der Haut wieder auf.

Zutaten: Wasser, flüssiges Paraffin, Acetylalkohol, Glycerin, Niacinamid, Natriumcetostearylsulfat, Glycerinmonocaprylat und Benzylalkohol.

Vor der Verwendung von Astion Hand Cure

Astion Hand Cure basiert auf bekannten und getesteten Inhaltsstoffen. Astion Hand Cure kann bei entzündeter, geröteter, schuppiger und gereizter Haut durch Handekzem angewendet werden. Die Verwendung von Astion Hand Cure hat wenige und milde Nebenwirkungen. In den ersten Tagen der Behandlung kann es in einigen Fällen leicht zu Brennen und Juckreiz kommen, da die Haut immer noch empfindlich und gereizt ist.

Ein Arzt sollte kontaktiert werden, falls:

- Die Art des Hautproblems nicht klar bestimmt werden kann.
- Die Hautprobleme nach 3 Wochen Behandlung unverändert geblieben sind.

Verwendung von Medikamenten:

Es gibt keine bekannten Kontraindikationen für die Anwendung von Astion Hand Cure in Kombination mit anderen Medikamenten.

Wann sollte Astion Hand Cure verwendet werden?

Zur Behandlung von Symptomen durch Handekzem.

Wie wird Astion Hand Cure angewendet?

Die Hände sollten vor der Behandlung gewaschen werden. Die Creme sollte zweimal täglich morgens und abends auf die gereizte Haut aufgetragen werden. Die Creme sollte gleichmäßig und dünn verteilt werden. Fortsetzen der Behandlung, bis sich die Hautprobleme bessern. In klinischen Studien wurde der Juckreiz gewöhnlich über 1-3 Wochen der Behandlung verbessert. Die Behandlung kann wiederholt werden, wenn die Symptome zurückkehren.

Nach der Behandlung mit der Astion Hand Cure wird empfohlen, die gereizte Haut mit einer Astion Repair Creme 40% oder 70% zu behandeln. Astion Repair Cream enthält den patentierten Wirkstoff Dermadexin[®] und hilft Hautproblemen vorzubeugen.

Aufbewahrung von Astion Hand Cure

Astion Hand Cure muss bei Raumtemperatur gelagert werden. Astion Hand Cure muss trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Astion Hand Cure sollte nicht nach dem angegebenen Verfalldatum verwendet werden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Packungsinhalt

- Tube mit 30 g Astion Hand Cure
- Gebrauchsanweisung

Warnungen

- Astion Hand Cure sollte nicht länger als 21 Tage hintereinander verwendet werden. Nach 21 Tagen wird empfohlen, die gereinigte Haut mit einer Astion Repair Cream 40 oder 70% täglich zu behandeln. Astion Repair Cream enthält den patentierten Wirkstoff Dermadexin® und hilft Hautproblemen vorzubeugen.
- Astion Hand Cure darf nicht verwendet werden, wenn die Inhaltsstoffe Überempfindlichkeit oder Allergien erzeugen.
- Die Creme sollte nicht in die Augen gelangen. Falls die Creme in die Augen gelangt ist, sollte sie mit reichlich Wasser ausgespült werden. Wenn die Reizung anhält, sollte ein Arzt aufgesucht werden.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf

Kontaktinformationen

Weitere Informationen zu Astion Hand Cure finden Sie unter www.astionpharma.com

Verteiler: Australian Bodycare, Trævænget 14, 5492 Vissenbjerg, Dänemark
Tel.: +45 6447 1796

Astion Pharma A/S, Trævænget 14, 5492 Vissenbjerg, Danmark.
Tel.: +45 6447 1796



(DK/NO) BRUGERVEJLEDNING/BRUKSANVISNING: INFORMATION TIL BRUGEREN

ASTION* Astion Hand Cure Pharma Dermadexin®

Astion Hand Cure

Astion Hand Cure behandler symptomer som kløe, rødme/rødhet og afskalning/flassing ved håndeksem. Kortisonfri.

- Genopretter/gjenopbygger hudens naturlige barrierefunktion/barriererefunktionen
- Beroliger og lindrer rød og irriteret hud
- Understøtter hudens naturlige helingsproces
- Tilfører fugt/fukter og beroliger/lindrer tør og beskadiget/skadet hud
- Kløestillende

Sammenfatning/sammendrag af brugervejledning

- Introduktion
- Hvad anvendes Astion Hand Cure til/mot?
- Hvad indeholder Astion Hand Cure?
- Inden du anvender/bruger Astion Hand Cure
- Hvornår/når skal du anvende/bruke Astion Hand Cure?
- Hvordan skal du anvende/bruke Astion Hand Cure?
- Opbevaring af Astion Hand Cure
- Pakningens indhold/innhold i pakken
- Advarsler
- Kontaktinformation

Introduktion

Normal hud har en barriere, som hindrer/forhindrer mikroorganismer som bakterier, vira og svampe/sopp i at trænge ind i/gennem huden og medføre/forårsake vævsskader/skade på væv. I normal hud findes naturlige forsvarsmekanismer, som kan reparere og genoprette/gjenopbygge beskadiget væv/skadet væv. Ved eksem er denne naturlige barriere nedbrudt/blitt brutt og symptomer såsom rødme/rødhet, irritation/irritasjon, kløe og afskalning/flassing af huden kan forekomme. Ved håndeksem er hudens barrierefunktion nedsat/reduceret og de øvre hudlag er irriterede. De naturlige processer, som normalt reparerer og genopretter/gjenopbygge huden, kan ikke genoprette/hele barrieren og modvirke/bekjempe irritationen/irritasjonen.

Hvad anvendes Astion Hand Cure til?

Astion Hand Cure anvendes/bruges ved håndeksem, som er karakteriseret ved irriteret hud. Hudforandringer ved håndeksem omfatter sædvanligvis/vanligvis: rødme/rødhet og skællene pletter/flekkvis avskallning. Typiske symptomer ved håndeksem er rødme/rødhet og kløe. Astion Hand Cure lindrer disse symptomer. Astion Hand Cure er/har blitt testet i flere kliniske undersøgelser og såles/tolereres godt.

Hvad indeholder Astion Hand Cure?

Astion Hand Cure indeholder det patenterede aktive indholdsstof Dermadexin®, et biolipid-niacin kompleks. Dette aktive kompleks påvirker irritation i de yderste hudlag. Sammen med de øvrige indholdsstoffer i cremen opbygger det/bygger det opp hudens naturlige barriere ved at lægge/danne en tynd film over den irriterede hud, således at vandet/fuktighet tilbageholdes/bevares i hudlagene, hvilket øger hudbarrierens fleksibilitet. Dermadexin® komplekset udøver en dobbelt funktion på huden – den både lindrer kløe og genopbygger hudens naturlige beskyttende barriere/beskyttelsesbarriere.

Indholdsstoffer: Vand, flydende paraffin, cetostearylalkohol, glycerol, niacinamid, natriumcetostearylsulfat, glycerolmonocaprylat og benzylalkohol.

Inden/før du anvender/bruger Astion Hand Cure

Astion Hand Cure er baseret på velkendte/kjente og afprøvede/grundigt testede indholdsstoffer. Astion Hand Cure kan anvendes/bruges på sart, rød, skællende/flassende og irriteret hud ved håndeksem. Anvendelse/bruk af Astion Hand Cure har få og milde bivirkninger. I de første dage af behandlingen kan der i nogle tilfælde forekomme let svie og kløe, da

huden stadig /fortsatt er ømfindtlig/sensitiv og irriteret.

Kontakt din læge hvis:

- *du ikke er sikker på, hvilken type af hudproblemer/hudplager du har.*
- *dine hudproblemer/hudplager er uforandrede/uendret efter 3 ugers/ukers behandling.*

Anvendelse af lægemiddel:

Der findes ingen kendt kontraindikation for anvendelse/bruk af Astion Hand Cure i kombination med kendte lægemidler.

Hvornår/når skal du anvende/bruke Astion Hand Cure?

Til behandling af symptomer ved håndeksem.

Hvordan skal du anvende/bruke Astion Hand Cure?

Vask hænderne/henderne inden du anvender/bruger cremen. Påfør cremen i et tyndt lag på den irriterede hud 2 gange dagligt, morgen og aftenen/kveld. Fordel cremen jævnt/jevnt. Fortsæt behandlingen indtil symptomerne forbedres. I kliniske undersøgelser/studier var/ble kløen sædvanligvis/vanligvis forbedret/bedre i løbet af den første uge/uken af behandlingen og kraftig kløe i løbet af 1-3 ugers/ukers behandling. Behandlingen kan gentages/gjentas, hvis symptomerne vender tilbage/ved nye udbrud.

Efter behandlingen med Astion Hand Cure anbefales det dagligt at bruge/å bruke Astion Repair Cream 40 – 70%. Astion Repair Cream indeholder det patenterede aktive indholdsstof/ingrediensen Dermadexin® og virker forebyggende mod hudproblemer/bidrar til å forhindre hudproblemer.

Opbevaring af Astion Hand Cure

Astion Hand Cure skal opbevares ved stuetemperatur/romtemperatur. Opbevar Astion Hand Cure tørt og beskyttet mod direkte sollys. Anvend/bruk ikke Astion Hand Cure efter den udløbsdato/utløpsdatoen, der er angivet på tuben og den ydre pakning/på pakken. Opbevares utilgængeligt for børn/barn.

Pakningens indhold

- Tube med 30 g Astion Hand Cure
- Brugervejledning/bruksanvisning

Advarsler

- Du bør ikke anvende/bruke Astion Hand Cure i mere end 21 dage i træk/påfølgende dager. Efter behandlingen med Astion Hand Cure anbefales det dagligt at bruge Astion Repair Cream 40 – 70%. Astion Repair Cream indeholder det patenterede aktive indholdsstof/ingrediensen Dermadexin® og virker forebyggende mod hudproblemer/bidrar til å forhindre hudproblemer.
- Anvend/bruk ikke Astion Hand Cure, hvis du er overfølsom/allergisk overfor/mot nogle af indholdstofferne.
- Undgå at få creme i øjnene/øynene. Hvis cremen kommer i øjnene, skyl med rigeligt vand og kontakt lægen/lege ved vedvarende irritation.

Opbevar denne brugervejledning/bruksanvisning til senere brug

Kontaktinformation

Ved spørgsmål til produktet kontakt distributøren. Du kan finde yderligere oplysninger/information om Astion Hand Cure på:

www.astionpharma.com

Distributør: Australian Bodycare, Trævænget 14, 5492 Vissenbjerg, Danmark
Tlf.: +45 6447 1796

Astion Pharma A/S, Trævænget 14, 5492 Vissenbjerg, Danmark.
Tlf.: +45 6447 1796



(SE) BRUKSANVISNING: INFORMATION TIL ANVÄNDEREN

ASTION* Astion Hand Cure Pharma Dermadexin®

Astion Hand Cure

Astion Hand Cure behandler symtom såsom klåda, rodnad och fjällning vid håndeksem. Kortisonfri.

- Återställer hudens naturliga barriärfunktion
- Lungnar och lindrar r d och irriterad hud
- Stödjer den naturliga läkningsprocessen i huden
- Fukt och lugnar torr och skadad hud
- Kl dstillande

Sammanfattning av bruksanvisning:

- Introduktion
- Vad används Astion Hand Cure till?
- Vad innehåller Astion Hand Cure?
- Innan du använder Astion Hand Cure
- När ska du använda Astion Hand Cure?
- Hur ska du använda Astion Hand Cure?
- Förvaring av Astion Hand Cure
- Förpackningens inneh ll
- Varningar
- Kontaktinformation

Introduktion

Normal hud har en barriär som hindrar mikroorganismer som bakterier,

virus och svamp från att tr nga in i huden och orsaka skador på v vna. I normal hud finns naturliga försvarsmekanismer som kan reparera och återställa skadad v vad. Vid eksem har denna naturliga barriär brutits, och symtom såsom rodnad, irritation, klåda och fjällande hud kan förekomma. Vid håndeksem  r hudbarri rens funktion nedsatt och de övre hudlagren  r irriterade. De naturliga processer som normalt reparerar och återställer huden klarar inte av att återställa barriären och motverka irritationen.

Vad används Astion Hand Cure till?

Astion Hand Cure används vid håndeksem som kännetecknas av irriterad hud. Hudförändringar vid håndeksem omfattar vanligtvis rodnade och fjällande fläckar. Typiska symtom vid håndeksem  r rodnad och klåda. Astion Hand Cure behandlar och lindrar dessa symtom. Astion Hand Cure har testats i flera kliniska undersökningar och tolereras väl.

Vad innehåller Astion Hand Cure?

Astion Hand Cure creme innehåller den patenterade aktiva ingrediensen Dermadexin®, ett Biolipid-Niacin komplex. Detta aktiva komplex påverkar irritationen i de yttersta hudlagren. Tillsammans med övriga ingredienser i krämen bygger det upp hudens naturliga barriär genom att lägga en tunn film över den irriterade huden så att vatten beh lls i hudlagren, vilket ökar flexibilitet i hudbarriären. Dermadexin® komplexet utövar en dubbel funktion på huden, den både lindrar klådan och återuppbygger hudens naturliga skyddsbarriär.

Indholdsstoffer: Vatten, paraffin, flytande, cetostearylalkohol, glycerol, niacinamid, natriumcetostearylsulfat, glycerolcaprylat og benzylalkohol.

Innan du använder Astion Hand Cure

Astion Hand Cure  r baserad på välkända och beprövade ingredienser. Astion Hand Cure kan användas på ömtålig, irriterad, r d och fjällande hud vid håndeksem. Användning av Astion Hand Cure har få och milda bivirkningar. Lätt sveda och klåda kan i vissa fall förekomma under de första dagerna av behandlingen, då huden fortfarande  r ömtålig och irriterad.

Kontakta din läkare om:

- *Du är osäker på vilken typ av hudproblem du har.*
- *dina hudproblem  r oförändrade efter 3 veckors behandling.*

Användning av läkemedel:

Det finns ingen känd kontraindikation vid användning av Astion Hand Cure i kombination med kända läkemedel.

När ska du använda Astion Hand Cure?

Till behandling av symtom vid håndeksem.

Hur ska du använda Astion Hand Cure?

Tvätta händerna innan du använder krämen. Applicera ett tunt lager kräm på den irriterade huden 2 gånger dagligen, morgon och kväll. Fördela krämen jämnt. Fortsätt med behandlingen tills hudproblemen förbättrats. I kliniska undersökningar förbättrades symtomen vanligtvis inom 1-3 veckors behandling. Behandlingen kan upprepas om symtomen återkommer. Efter behandling med Astion Hand Cure rekommenderas att använda Astion Repair Cream 40 - 70% dagligen. Astion Repair Cream innehåller den patenterade aktiva ingrediensen Dermadexin® och hjälper till att förhindra hudproblemen.

Förvaring av Astion Hand Cure

Astion Hand Cure ska förvaras vid rumtemperatur. Förvara Astion Hand Cure torrt och i skydd för direkte solljus. Använd inte Astion Hand Cure efter utgångsdatumet som anges på tuben och ytterförpackningen. Förvaras utom syn- och räckhåll för barn.

Förpackningens inneh ll

- Tub med 30 g Astion Hand Cure
- Bruksanvisning

Varningar

- Du bör inte använda Astion Hand Cure under en sammenh ngande period på mer än 21 dagar i följd. Efter behandling med Astion Hand Cure rekommenderas att använda Astion Repair Cream 40% - 70% dagligen. Astion Repair Cream innehåller den patenterade aktiva ingrediensen Dermadexin® och hjälper till att förhindra hudproblem.
- Använd inte Astion Hand Cure, om du är överkänslig mot något av innehållsämnena.
- Undvik att få krämen i ögonen. Om krämen kommer i ögonen, skölj rikligt med vatten. Vid fortsatt irritation kontakta läkare.

Spara denna bruksanvisning för senare bruk.

Kontaktinformation

Vid frågor om produkten kontakta distribut ren. Du kan hitta ytterligare uppgifter om Astion Hand Cure creme på: www.astionpharma.com

Distribut r: Australian Bodycare, Tr v nget 14, 5492 Vissenbjerg, Danmark
Tel.: +45 6447 1796

Astion Pharma A/S, Tr v nget 14, 5492 Vissenbjerg, Danmark.
Tel.: +45 6447 1796

